

**רבֹּנוֹ שֶׁל עוֹלָם** *Ribono Shel Olam*

**Master of all the Worlds**

**I hereby forgive whoever has hurt me  
and whoever has done me any wrong,  
whether he or she did it deliberately or by accident,  
whether by word or by deed,  
whether in this incarnation or any previous one.**

**May no one be punished on my account.**

**רבֹּנוֹ שֶׁל עוֹלָם** *Ribono Shel Olam*

**Master of all the Worlds**

**May it be Your desire, Holy One of Blessing,  
My Power, and Power of my parents,  
that I miss the mark no more.**

**Let me not revert to my old ways,  
that I do not cause anger with my actions;  
that I do not do that which is evil in Your sight;**

**רבֹּנוֹ שֶׁל עוֹלָם** *Ribono Shel Olam*

**Master of all the Worlds**

**May this be Your will:**

**Wipe away the misdeeds that I have committed  
with your great compassion,  
but not through sickness or suffering.**

**May the words of my mouth  
and the meditations of my heart  
be acceptable before you  
יהוה *YAH* my God  
my Rock and my Redeemer**

## Kol Nidrei

כָּל נְדָרֵי וְאֶסְרֵי וְחַרְמֵי, וְקוֹנָמֵי וְכַנּוּיֵי, וְקִנּוּסֵי וְשְׁבוּעוֹת.  
דְּנִדְרָנָא וְדִאֲשַׁתְּבַעְנָא. וְדִאֲחַרְמְנָא וְדִאֲסַרְנָא עַל נַפְשָׁתָנָא.  
מִיּוֹם כְּפָרִים זֶה עַד יוֹם כְּפָרִים הַבָּא עָלֵינוּ לְטוֹבָה. כְּלֵהוּן  
אַחַרְטָנָא בְּהוּן. כְּלֵהוּן יְהוּן שְׂרָן: שְׁבִיקוּן שְׁבִיתוּן, בְּטִלְיָן  
וּמְבַטְלִין. לָא שְׁרִירִין וְלָא קִימִין. נְדָרָנָא לָא נְדָרֵי. וְאֶסְרָנָא  
לָא אֶסְרֵי. וְשְׁבוּעַתָּנָא לָא שְׁבוּעוֹת:

*Kol Nidrei ve'esarei vakha'ramei v'kona'mei v'khinu'yei v'kinusei u'sh'vuot,  
din'darna u'd'ish't'va'na, u'd'a'kha'reimna, v'di'asarna al naf'sha'tana mi'yom  
kipurim zeh ad yom kipurim ha'ba aleinu l'tovah. Kul'hon ikha'ratna v'hon,  
kul'hon y'hon sharan. Sh'vikin, sh'vitin, b'teilin u'm'vutalin, la sh'ririn v'la  
ka'yamin. Nidrana la nidrei, ve'esa'arana la esarei, u'sh'vua'tana la sh'vuot.*

All vows, bonds, devotions, promises, obligations, penalties, and oaths which we have vowed, sworn, devoted and bound ourselves (spiritually before God) from this Yom Kippur to the next Yom Kippur - may it come to us for good-, we repent for all of them. Let them be absolved, released, annulled, made void and have no effect! They will not be binding or have any power. Our vows will not be vows, our bonds will not be bonds, and our oaths will not be oaths.

### *Alternate translation*

All the weight of everything that we have vowed, excluded, failed, promised ourselves, swore we would, swore we wouldn't, from last Yom Kippur until the one that will come next year (may it be for good)

All these vows, we free ourselves from them from this moment. They are nothing.  
Our unfulfilled promises, our limitations, our blame,

They have no reality.

They no longer exist.

These vows were never vows. These oaths are not valid oaths.

These bindings are released.

וְנִסְלַח לְכָל עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלִגְר  
הַגֵּר בְּתוֹכָם. כִּי לְכָל הָעָם בִּשְׂגָגָה:

*V'nis'lach l'chol a'dat b'nei Yisrael v'la'geir*

*ha'gar b'to'cham, ki l'chol ha'am bish'ga'ga.*

Grant forgiveness to all the people of Israel, and to those who live among them, for all the people have made mistakes.

סִלַּח-נָא לְעוֹן הָעָם הַזֶּה כְּגֹדֶל חַסְדְּךָ וְכַאֲשֶׁר נִשְׂאַתָּה  
לְעָם הַזֶּה מִמִּצְרַיִם וְעַד הִנָּה: וְשָׁם נֶאֱמַר:

*Silach-na la-avon ha-am hazeh k'godel chasdecha  
v'cha-ahsher bashatah la-am hazeh mimitzrayim v'ad  
hey nah. V'sham ne'emar*

Pardon the errors of this people, according to your abundant lovingkindness, just as you have forgiven this people since they left the confinements of Egypt. There it was written:

וַיֹּאמֶר יְהוָה סִלַּחְתִּי כְּדַבַּרְךָ:

*Vayomer Adonai salach'ti kid'vare'cha*  
And God said, I have forgiven as you have spoken.

### Shehechyanu

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁחַיֵּינוּ וְקִיְמָנוּ וְהַגִּיעָנוּ לְזִמְנָה  
הַזֶּה:

*Baruch ata Adonai eloheinu melech ha'olam She'hechyanu v'kiy'manu  
v'higi'yanu laz'man hazeh*

We bless the Ever-Present, unfolding the universe, enlivening us, sustaining us, and bringing us to this moment.

### Candlelighting

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ  
לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל (שִׁבְת וְשֶׁל) יוֹם הַכְּפוּרִים

*Baruch Ata yah, eloheinu melech ha'olam, asher kid'shanu b'mitvotav  
v'tzivanu l'hadlik neir shel (Shabbat v'shel) Yom Ha-Kippurim*

Blessed are You, Yah our God, Source of all being, who makes us holy with mitzvot and commands us to light the (Shabbat and) Yom Kippur candles.



We Admit Our Betrayals  
*Ashamnu*

Who Are We?

We're light and truth, infinite wisdom, eternal goodness...

Yet

**we've abused, we've betrayed,  
we've been cruel, we've destroyed.**

At our Core

We're light and truth, infinite wisdom, eternal goodness..

Yet

**we've embittered, we have falsified,  
we have slandered, we have hated.**

Our Real Being is

Light and truth, infinite wisdom, eternal goodness...

Yet

**we've insulted, we have jeered,  
we have killed, we have lied.**

Who are we?

We're light and truth, infinite wisdom, eternal goodness...

Yet

**we've mocked, we've neglected,  
we've oppressed, we've perverted.**

At our Core

We're light and truth, infinite wisdom, eternal goodness..

Yet

**we have quarreled, we've rebelled,  
we have stolen, we've corrupted.**

Our real Being is

light and truth, infinite wisdom, eternal goodness..

Yet

**we've been unkind, we've been violent,  
we've left the path,  
we've led others off the path.**

# הַשִּׁיבֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְנָשׁוּבָה חֲדָשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם:

*Hashiveynu! Hashiveynu Adonay eylecha v'nashuvah. Chadesh yameynu k'kedem.*

*Let us turn toward You and we will return.*

*Renew our days as the best of what was and is yet to be.*

## Because We and You Belong to Each Other

We are Your People, and You are our God.

We are born from You, You are our Source.

We serve You, and You are our Connection.

We are Your community, and You our only One.

We are Your heritage, and You are our Destiny.

We are Your vineyard, and You are our Tender.

We are Your creatures, and You are our Creator.

We are Your faithful lovers, and You are our Beloved.

We are Your people, and You are our *Melech*.

**We have chosen You, And You have chosen us.**

אָנוּ בָּנֶיךָ וְאַתָּה אָבִינוּ.	כִּי אָנוּ עַמֶּךָ וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ
אָנוּ קְהֵלְךָ וְאַתָּה חֻלְקֵנוּ.	אָנוּ עֲבָדֶיךָ וְאַתָּה אֲדוֹנֵנוּ
אָנוּ צִאֲנֶךָ וְאַתָּה רוּעֵנוּ.	אָנוּ נַחֲלָתְךָ וְאַתָּה גּוֹרְלֵנוּ
אָנוּ פְּעֻלָּתְךָ וְאַתָּה יוֹצְרֵנוּ.	אָנוּ כְּרֵמֶךָ וְאַתָּה נוֹטְרֵנוּ
אָנוּ סִגְלָתְךָ וְאַתָּה קְרוֹבֵנוּ.	אָנוּ רְעִיְתְךָ וְאַתָּה דוֹדֵנוּ
אָנוּ מֵאֲמִירֶיךָ וְאַתָּה מֵאֲמִירֵנוּ.	אָנוּ עַמֶּךָ וְאַתָּה מֶלֶכְנוּ

*Ki Anu Am-e-cha, v'Ata Eloheyenu.*

*Anu Avadecha, v'Ata Adonenu.*

*Anu Nachala-techa, v'Ata Goraleyenu.*

*Anu Kar'mecha, v'Ata Not'reynu.*

*Anu Ra'ya-techa, v'Ata Dodeynu.*

*Anu Amecha, v'Ata Mal'keynu.*

*Anu Banecha, v'Ata Avinu.*

*Anu K'halecha, v'Ata Chel'keynu.*

*Anu Tzonecha, v'Ata Roeynu.*

*Anu F'ula-techa, v'Ata Yotz'reynu.*

*Anu S'gula-techa, v'Ata Kroveynu.*

*Anu Maami-recha, v'Ata Ma-ami-reynu.*

Our Father, Our King, teach us how to make this year a new beginning.  
Our Mother, Our Queen, teach us how to grow from the harshness of life.  
Our Source and our Destiny, teach us to accept what we must accept.  
Our Guide and our Truth, teach us to change what must be changed.

Our Father, Our King, teach us how to face disease and death.  
Our Mother, Our Queen, teach us how to enjoy the gifts of life.  
Our Source and our Destiny, teach us how to make peace with our enemies.  
Our Guide and our Truth, teach us how to best help our people Israel.

Our Father, Our King, teach us how we can best help all humanity.  
Our Mother, Our Queen, let us find pardon for our wrong-doings.  
Our Source and our Destiny, let us return to You wholly and completely.  
Our Guide and our Truth, teach us how to help those who are ill.

Our Father, Our King, let us write our names in the Book of Life.  
Our Mother, Our Queen, help us find work that serves the good.  
Our Source and our Destiny, help us to find inner freedom.  
Our Guide and our Truth, help us to learn how to love.

Our Father, Our King, receive our prayers.  
Our Mother, Our Queen, teach us how to be good lovers.  
Our Source and our Destiny, teach us how to be good parents.  
Our Guide and our Truth, teach us how to be good children.

Our Father, Our King, teach us how to be good friends.  
Our Mother, Our Queen, teach us how to be good Jews.  
Our Source and our Destiny, teach us how to be good people.  
Our Guide and our Truth, teach us how to be in harmony with Your universe.

(Rabbi Burt Jacobson)

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ ~ אֱמִינוּ מַלְכֵתֵנוּ  
חַנְנוּ וְעֵנְנוּ כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים  
עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וְחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנוּ

*Avinu Malkeynu ~ Imeynu Malkateynu,  
Chaneynu va-a-neynu ki ayn banu ma'asim.  
Aseh imanu tz'dakah va-chesed, v'hoshiyenu.*

# Bedtime Prayer of Forgiveness



© Linda Corsair

*YOU, My Eternal Friend,*

*Witness that I forgive anyone  
who hurt or upset me or who offended me –  
damaging my body, my property,  
my reputation or people that I love;  
whether by accident or willfully,  
carelessly or purposely;  
with words, deeds, thoughts, or attitudes;  
in this lifetime or another incarnation –  
I forgive every person.  
May no one be punished because of me.*

*HELP me Eternal Friend,*

*to keep from offending you and others.  
Help me to be thoughtful  
and not commit outrage,  
by doing what is evil in Your eyes.*

*WHATEVER sins I have committed*

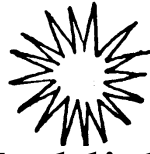
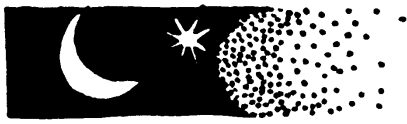
*blot out, please, in Your abundant kindness  
and spare me suffering or harmful illnesses.*

*HEAR the words of my mouth and*

*may the meditations of my heart  
find acceptance before You, Eternal Friend,  
who protects and frees me.*

*Amen*

*Rendered from the Hebrew by  
Rabbi Zalman Schachter-Shalomi*



# Mourner's Kaddish

Euphonic Translation, by Richard Heiberger,  
– matches the assonance and rhythm of the Aramaic.

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא

*Yit' gadal v'yit' kadash Sh'mey Rabba*

בְּעֻלְמָא דֵּי בְּרָא כְרַעוּתֵיהּ וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ

*b'al'ma dee vra chee-r'ootey v'yam'leech mal'chutey*

בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל.

*b'cha-yey-chon u-v'yomey-chon u-v'cha-yey d'chol Beyt Yisrael*

בְּעֻגְלָא וּבְזִמָּן קָרִיב. וְאָמְרוּ אָמֵינּוּ:

*ba-a-ga-la u-vee-zman kareev, v'imru: Ameyn*

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעֵלְמַי וְלְעֵלְמֵי עֵלְמַיָּא:

*Y'hey Sh'mey Rabba m'va-rach l'alam, u-l'al'mey al'maya*

יְתַבְרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרוֹמֵם וַיִּתְנַשֵּׂא

*Yit'barach v'yish-ta bach v'yit'pa-ar, v'yit'romam, v'yit'nasey*

וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא

*v'yit'hadar, v'yit'aleh, v'yit'halal, Sh'mey d'Kud'sha*

בְּרִיךְ הוּא *Brich Hu*

לְעֵלְא וְלְעֵלְא מִן כּוֹל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא

*L'eyla u-l'eyla meen kol bir'chata v'shirata*

תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמַתָּא דְאַמִּירָן בְּעֻלְמָא

*toosh'b'chata v'nechemata da-amiran b'al'ma*

וְאָמְרוּ אָמֵינּוּ: *v'imru: Ameyn*

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא

*Y'hey shlama rabba min sh'maya*

וְחַיִּים עֲלֵינוּ וְעַל כּוֹל יִשְׂרָאֵל

*v'chayim aleynu v'al kol Yisrael*

וְאָמְרוּ אָמֵינּוּ: *v'imru: Ameyn*

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם

*Oseh Shalom bim'ro-mav, Hu ya'aseh Shalom*

עֲלֵינוּ וְעַל כּוֹל יִשְׂרָאֵל וְעַל כּוֹל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל

*aleynu, v'al kol Yisrael, v'al kol yosh'vey teyveyl,*

וְאָמְרוּ אָמֵינּוּ: *v'imru: Ameyn*

Magnified and sanctified is the name of *Yah*

in the world by will created.

May *Yah's* governance govern

in your lifetime, and in your days,  
and in the life of the Family Israel,

speedily, and in a time come near.

**And we say: Ameyn.**

**We praise the Name of *Yah*, unceasing,  
Eternally turning to eternity.**

May it be blessed, and it be acclaimed,  
and it be gloried, and it be adorned, and it be

hailed, and it be adored, and it be raised, and  
it be praised – the Name, the Holy Name,

**Blessed Be---**

far, and farther, beyond any blessings and  
hymns,

praises and solace uttered in this world.

**And we say: Ameyn.**

May there be abundant peace from Heaven,

and life upon us and on all Israel.

**And we say: Ameyn.**

May the Maker of *Shalom* above  
continue to make *Shalom*

upon us and on all Israel,  
and on the world wherein we dwell.

**And we say: Ameyn.**